

## اطلاعات آنفولانزای پرندگان برای کارفرمایان



آنفولانزای پرندگان که با نام آنفولانزای مرغی نیز شناخته می‌شود، بیماری است که عمدتاً پرندگان و حیوانات را مبتلا می‌کند، اما می‌تواند انسان‌ها را نیز آلوده کند.

کارگرانی که با پرندگان، حیوانات یا گاوهای شیری مبتلا به آنفولانزای مرغی تماس دارند، در معرض خطر ابتلا به آنفولانزای پرندگان هستند.

علائم ابتلای انسانی می‌تواند شامل موارد زیر باشد:

- سرخی یا آبریزش چشم
- تب (100 درجه فارنهایت یا بالاتر)
- خستگی
- سرفه
- دردهای عضلانی یا بدن‌درد
- گلودرد
- حالت تهوع و استفراغ
- اسهال
- گرفتگی یا آبریزش بینی
- سردرد
- تنگی نفس یا مشکل در تنفس
- ذات‌الریه

دستورالعمل‌های موثر برای جلوگیری از قرار گرفتن کارگران در معرض بیماری‌های قابل انتقال با ذرات معلق (ATDs) مشترک بین انسان و حیوان را مورد ملاحظه قرار می‌دهد. اینها بیماری‌های حیوانی هستند که می‌توانند انسان‌ها را از طریق ترشحات پاشیده‌شده یا از طریق ذرات و قطرات نامرئی ریز شناور در هوا آلوده کنند.

- هنگامی که محل کار تحت اقدامات قرنطینه یا سایر دستورات کنترل عفونت قرار می‌گیرد، حتی اگر حیوان آلوده وجود نداشته باشد، اقدامات کنترلی بیشتر درباره قرار گرفتن کارگران در معرض بیماری مورد نیاز است.
- در مواردی که حیوانات آلوده با فضولات آنها وجود دارد، اقدامات بسیار سختگیرانه و حفاظتی برای کارگران الزامی است. برای مثال، زمانی که کارگران با گاوهای شیری آلوده به آنفولانزای پرندگان، شیر غیرپاستوریزه گاوهای آلوده، طیور آلوده یا حیوانات وحشی آلوده در تماس باشند، این امر اعمال می‌شود. شیر خام گاوهای آلوده دارای سطح بالایی از ویروس آنفولانزای پرندگان است.

- **بند 3203:** یک برنامه مؤثر و مکتوب پیشگیری از آسیب و بیماری (IIPP) در محل کار را تدوین، اجرا و حفظ کنید.
- **بند 5144:** یک برنامه حفاظت تنفسی مؤثر با روش‌ها و عناصر خاص محل کار برای استفاده الزامی از ماسک تنفسی را تدوین و اجرا کنید.

کارفرمایان مسئول تضمین ایمنی و بهداشت محیط کار برای کارکنان خود هستند. این شامل محافظت از کارگران در برابر خطرات ناشی از مواجهه شغلی با آنفولانزای پرندگان است.

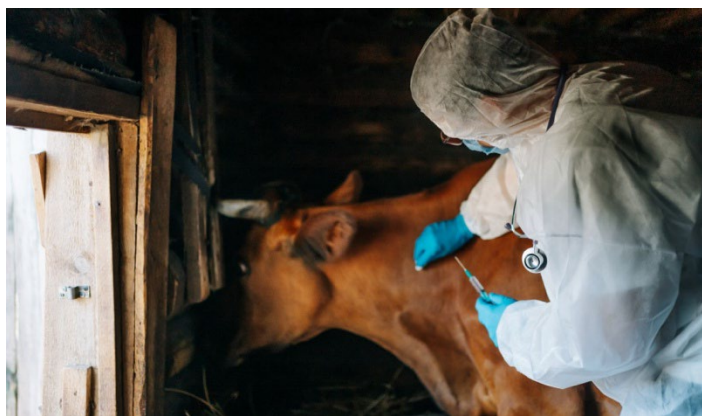
در زیر مروری اجمالی بر برخی از قوانین کالیفرنیا (عنوان 8) و بندهای مربوط به پیشگیری و مواجهه با آنفولانزای پرندگان آمده است که کارفرمایان باید از آنها پیروی کنند.

### برنامه‌های مورد نیاز

کارفرمایان باید الزامات برنامه مؤثر و مکتوب زیر را تدوین، اجرا و حفظ کنند:

- **بند 5199.1:** اطمینان حاصل کنید که:
  - برنامه پیشگیری از آسیب و بیماری (IIPP) در محل کار

## تجهیزات حفاظتی و اقدامات کنترلی



- **بندهای 3380 تا 3387 و 5199.1:** تجهیزات حفاظت فردی (PPE) را برای کارگران فراهم کنید که برای خطراتی (خطرات شیمیایی، بیولوژیکی، فیزیکی یا ایمنی) که در معرض آنها هستند، مناسب باشد:

- سر
- چشم و صورت
- بینی و دهان
- بدن
- دست
- پا

- **بندهای 5141 و 5199.1:** مواجهه آسیب‌زای کارگران با موادی که قادر به ایجاد اثرات نامطلوب سلامتی هستند، را کنترل کنید.
- **بندهای 5192 و 5199.1:** از آموزش کافی و اقدامات کنترلی درباره قرار گرفتن در معرض بیماری برای کارگرانی که حیوانات مرده یا فضولات آنها را مدیریت و امحا می‌کنند، اطمینان حاصل کنید.
- **بندهای 5221 تا 5223 و 5199.1:** آموزش مؤثر و اقدامات کنترلی درباره قرار گرفتن در معرض بیماری را برای کارگران درگیر در دوددهی ارائه دهید.

## رعایت اصول بهداشتی

- **بندهای 3360 تا 3368 و 5199.1:** در صورت لزوم، اقلام مناسب زیر را برای کارگران فراهم کنید:
- منابع آب آشامیدنی
- اقلام مربوط به شستن دست‌ها
- سرویس بهداشتی
- رختکن
- دوش
- محوطه‌های صرف غذا و نوشیدنی

## الزامات گزارش و ثبت

- **بند 342:** تلفات و جراحات جدی کارگران ناشی از کار را گزارش دهید. کارفرمایان مسئولیت قانونی دارند که هرگونه جراحت یا بیماری جدی یا مرگ (از جمله ناشی از آنفولانزای پرندگان) هر یک از کارکنان را که در محل کار یا در ارتباط با هر شغلی رخ می‌دهد، فوراً به Cal/OSHA گزارش کنند. کارفرمایان همچنین مسئولیت کنترل تماس کارگران با مواد خطرناک و بیماری‌های قابل انتقال با ذرات معلق مشترک بین انسان و حیوان را برعهده دارند.
- بیماری‌های مشترک بین انسان و حیوان بیماری‌هایی هستند که می‌توانند بین حیوانات و انسان‌ها منتقل شوند.
- بیماری‌های قابل انتقال از طریق ذرات معلق، بیماری‌هایی هستند که می‌توانند از طریق ترشحات پاشیده‌شده یا از طریق ذرات و قطرات نامرئی ریز شناور در هوا منتقل شوند.
- **بند 14300:** اطمینان حاصل کنید که تمام صدمات قابل ثبت در محل کار مطابق با الزامات فرم 300، A300 و 301 مستند شده است.

## کارفرمایان برای جلوگیری از ابتلا به آنفولانزای پرندگان در بین کارگران چه کار باید انجام دهند؟

- کارفرمایان باید مطابق با بند 5199.1 و 3203، دستورالعمل‌های مکتوب و مؤثری را برای جلوگیری از قرار گرفتن کارگران در معرض بیماری‌های قابل انتقال با ذرات معلق مشترک بین انسان و حیوان تدوین، اجرا و حفظ کنند. این دستورالعمل‌ها باید شامل موارد زیر باشد:
- رعایت اصول بهداشتی.
  - بررسی آسیب‌ها و بیماری‌های شغلی.

- آموزشی که دستورالعمل‌های کنترل مواجهه کارفرما را پوشش می‌دهد و از نظر محتوا و واژگان برای سطح تحصیلات، سواد و زبان کارکنان او مناسب است.
- در صورت لزوم، امنیت زیستی و استفاده از تجهیزات حفاظت فردی.
- اگر محل کار شما تحت دستور قرنطینه، محدودیت جابجایی یا سایر دستورات کنترل عفونت قرار دارد، حتی اگر حیوان آلوده وجود نداشته باشد، از اقدامات حفاظتی تکمیلی استفاده کنید. در صورت وجود حیوانات آلوده، الزامات سختگیرانه و حفاظتی اعمال می‌شود.
- دستورالعمل‌ها، کنترل‌ها و شیوه‌های کاری مکتوب را اتخاذ کنید که احتمال قرار گرفتن کارگران در معرض بیماری را کاهش می‌دهد و می‌تواند شامل موارد زیر باشد:
  - استفاده از PPE
    - محافظ چشم
    - ماسک تنفسی (استفاده مطابق با بند 5144)
    - روپوش
    - پیش‌بند
    - دستکش
    - کلاه آکاردئونی یکبار مصرف
    - روکش کفش
  - شیوه‌های ایمنی در کار، مانند:
    - اصلاح وظایف برای به حداقل رساندن تولید ذرات معلق در هوا (ترشحات پاشیده‌شده و ذرات یا قطرات ریز ترشحات تنفسی یا سایر مایعات بدن که ممکن است حاوی ویروس آنفولانزای پرندگان باشد).
    - امحای صحیح حیوانات مرده.
  - کنترل‌های مهندسی، مانند:
    - نصب توری بر روی محوطه‌های محصور حیوانات برای جلوگیری از ورود حیوانات وحشی و جوندگان آلوده.
    - تجهیزات تهویه مناسب برای حذف عوامل بیماری‌زا از محل کار کارکنان.
    - کابینت‌های محصور دارای تهویه.
    - جداسازی حیوانات سالم از حیوانات آلوده
    - خیساندن خاک خشک، کاه، فضولات و غیره برای کاهش گرد و غبار موجود در هوا.
- خیساندن زمین هنگام تمیز کردن محوطه‌های نگهداری حیوانات (مانند تمیز کردن فضولات پرندگان یا آغل حیوانات) برای جلوگیری از پخش شدن مواد خشک در هوا.
- رعایت اصول بهداشتی و امنیت زیستی
  - شستن مکرر دست‌ها و دست نزدن به چشم‌ها، بینی یا دهان.
  - محصور کردن حیوانات در محوطه‌های خاص.
  - استفاده از چکمه‌شور و روکش کفش هنگام ورود و خروج به محوطه حیوانات.
  - تهیه رختکن و الزام استفاده از دوش برای ورود و خروج از محوطه حیوانات.
  - کنترل رفت و آمد به داخل، خارج و در داخل تأسیسات.
- برنامه خدمات پزشکی کارفرما
  - کارفرمایان باید با یک پزشک یا سایر متخصصین مراقبت‌های بهداشتی (PLHCP) مشورت کنند و
  - ارزیابی‌های پزشکی، واکسیناسیون، تجویز دارو، معاینات را طبق توصیه PLHCP کارفرما و مقامات بهداشتی کشوری، ایالتی و محلی انجام دهند.
- ارتباطات و آموزش
  - آموزش کارکنان در خصوص اجرای طرح بیماری‌های ATD مشترک بین انسان و حیوان.
  - نحوه تشخیص علائم بیماری حیوانات، مانند افزایش تعداد مرگ و میر حیوانات و تغییر در الگوهای غذایی یا رفتار آنها.
  - تجهیزات ایمنی که کارفرما برای محافظت از کارکنان در برابر خطرات بیماری‌های ATD مشترک بین انسان و حیوان فراهم می‌کند (از جمله اقدامات کنترلی، PPE و تجهیزات حفاظت تنفسی).
  - شیوه‌های کاری که کارکنان می‌توانند برای محافظت از خود از آنها استفاده کنند (مانند شستن مکرر دست‌ها، روش‌های ضدعفونی و سایر دستورالعمل‌های بهداشتی).
  - دستورالعمل‌های کارفرما برای بررسی آسیب‌ها و بیماری‌های شغلی.
  - دستورالعمل‌های امنیت زیستی کارفرما، در صورت امکان.

- برنامه خدمات پزشکی کارفرما. بررسی بیماری مطابق با برنامه پیشگیری از آسیب و بیماری کارفرما.

در ارتباط با الزامات بیشتر برای محافظت از کارگران در برابر آنفولانزای پرندگان و سایر بیماری‌های قابل انتقال با ذرات معلق مشترک بین انسان و حیوان، لطفاً به مقررات کامل بند **5199.1** مراجعه کنید.

## اگر کارگری علائم آنفولانزای پرندگان را گزارش کند، کارفرمایان چه کار باید انجام دهند؟

- فوراً با PLHCP خود که برنامه خدمات پزشکی شما را اجرا می‌کند و کنترل‌کننده بیماری‌های واگیردار یا پرستار بهداشت عمومی در اداره بهداشت عمومی محلی خود تماس بگیرید تا بتوانید برای انجام آزمایش آنفولانزای پرندگان از کارگر درخواست راهنمایی کنید. برای تشخیص آنفولانزای پرندگان انجام آزمایش الزامی است. اداره بهداشت محلی (LHD) با شما، PLHCP و/یا کارمند شما همکاری خواهد کرد تا آزمایش را در محل مناسب ترتیب دهد. آزمایش ممکن است فقط در یک آزمایشگاه بهداشت عمومی امکان‌پذیر باشد (نه یک آزمایشگاه تجاری). PLHCP کارفرما باید مراقبت، درمان و ارجاع مناسب را در صورت نیاز انجام دهد. LHD همچنین ممکن است بتواند اطلاعات بیشتری در مورد دسترسی به مراقبت و درمان مناسب ارائه دهد. اطلاعات تماس مربوط به LHD را می‌توان در **فهرست مخاطبان بیماری‌های واگیردار LHD** در **CDPH** یافت.

- پس از برقراری ارتباط LHD با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی، کارگر را به یک ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی تحت پوشش بیمه جبران خسارت کارگران یا درمانگاه طب کار که کارکنان آن در مورد آنفولانزای پرندگان آگاهی دارند، بفرستید. پزشکان باید **«اولین گزارش پزشک از آسیب یا بیماری شغلی» (فرم 5021)** را برای هر یک از کارکنان که از نظر بیماری شغلی ارزیابی می‌شود، ارائه دهند.

همه موارد بستری در بیمارستان و مرگ و میر را به Cal/OSHA گزارش دهید. **«گزارش کارفرما از آسیب یا بیماری شغلی» (فرم 5020)** را برای هر بیماری شغلی مشکوک به آنفولانزای پرندگان تکمیل کنید. همه موارد را در فرم **Cal/OSHA 300 ثبت کنید.**

## تلافی جویی غیرقانونی است

همه کارگران در کالیفرنیا بدون توجه به وضعیت مهاجرت، توسط قوانین کار، از جمله اقدامات حمایتی مربوط به تلافی‌جویی، محافظت می‌شوند. اخراج، کاهش حقوق یا ساعات کار یا مجازات کارگران به دلیل پیروی از قوانین کالیفرنیا یا تهدید به گزارش کارگر به سازمان‌های مهاجرت به دلیل پیروی از قوانین کالیفرنیا برای کارفرمایان غیرقانونی است. برخی از فعالیت‌های بسیاری که طبق قانون کالیفرنیا در برابر اقدامات تلافی‌جویانه حمایت می‌شوند عبارتند از صحبت در مورد شرایط نایمن یا عدم پرداخت دستمزد، امتناع از کار در شرایط نایمن یا گزارش محل کار نایمن یا تخلف از قوانین کار و قراردادهای شغلی.

کارفرمایانی که مرتکب اقدامات تلافی‌جویانه می‌شوند، ممکن است ملزم به بازگرداندن کارمند، پرداخت دستمزدهای معوقه و پرداخت جریمه شوند.

کارگرانی که تصور می‌کنند تلافی‌جویی را تجربه کرده‌اند، می‌توانند اطلاعات بیشتر را در وبسایت [www.wagetheftisacrime.com](http://www.wagetheftisacrime.com) دریافت کنند، شکایت مربوط به اقدام تلافی‌جویانه را به صورت آنلاین در صفحه [www.dir.ca.gov/dlse/dlseRetaliation.html](http://www.dir.ca.gov/dlse/dlseRetaliation.html) ثبت کنند یا با دفتر کمیسر کار به شماره تلفن 1-833-526-4636 تماس بگیرند.

## جبران خسارت کارگران

کارفرمایان باید برای کارگرانی که در حین کار به آنفولانزای پرندگان مبتلا می‌شوند، مزایای جبران خسارت کارگران را فراهم کنند.

- بعید است که کارگران از شخص دیگری به آنفولانزای پرندگان مبتلا شوند.
- کارکنانی که در محل کار در تماس با حیوانات هستند، احتمالاً می‌توانند ثابت کنند که بیماری آنها ناشی از کار است، مگر اینکه دور از محل کار به آنفولانزای پرندگان مبتلا شده باشند.

مزایای جبران خسارت کارگران:

- **مراقبت‌های پزشکی:** کارفرما تمام هزینه‌های درمان مقتضی و ضروری را پرداخت می‌کند.
- **مزایای از کار افتادگی موقت:** اگر کارکنان سه روز از کار خود یا بیشتر را به دلیل بیماری از دست بدهند، کارفرما بخشی از دستمزد از دست رفته را می‌پردازد.
- **مزایای از کار افتادگی دائم:** اگر بیماری باعث نقص دائمی شود.

## مرخصی استعلاجی با حقوق

کارفرمایان موظف به ارائه مرخصی استعلاجی با حقوق به کارکنان هستند.

کارفرمایان باید به کارکنان اجازه دهند تا حداکثر 40 ساعت یا 5 روز، هرکدام که بیشتر باشد، از مرخصی استعلاجی با حقوق در یک دوره 12 ماهه استفاده کنند.

برای واجد شرایط بودن، کارکنان باید:

- حداقل 30 روز برای یک کارفرما در یک سال کار کرده باشند.

یک کارمند حق دارد از آنچه در نودمین روز استخدام به دست آورده است، استفاده کند، اگرچه کارفرما قبل از مدت زمان متعهدشده می‌تواند مرخصی استعلاجی با حقوق را موقتاً ارائه کند.

## منابع برای کارفرمایان

### • Cal/OSHA

○ مشاوره Cal/OSHA

○ انتشارات Cal/OSHA

○ محافظت در برابر آنفلوآنزای مرغی

○ خطرات قرار گرفتن در معرض بیماری‌های قابل انتقال

با ذرات معلق مشترک بین انسان و حیوان

○ مدل برنامه پیشگیری از آسیب و بیماری برای رسیدگی به خطرات

بیماری‌های قابل انتقال با ذرات معلق مشترک بین انسان و حیوان

• مراکز کنترل بیماری (CDC) آنفلوآنزا

○ آنفلوآنزای پرندگان H5N1: خلاصه وضعیت فعلی

○ اطلاعات در مورد آنفلوآنزای پرندگان

○ راهنمای موقت برای کارفرمایان جهت کاهش خطر ابتلا به

آنفلوآنزای خوکی برای افرادی که با حیوانات کار می‌کنند یا در تماس

با آنها هستند

• اداره بهداشت عمومی کالیفرنیا

○ برگه سریع آنفلوآنزای پرندگان و خوکی

○ نحوه درخواست تجهیزات حفاظت فردی (PPE)

برای کارگران مزرعه جهت محافظت در برابر

آنفلوآنزای مرغی

○ وضعیت فعلی آنفلوآنزای پرندگان

• اداره غذا و کشاورزی کالیفرنیا

○ آخرین اطلاعات آنفلوآنزای مرغی

○ امنیت زیستی مرغداری‌های تجاری

○ ویروس آنفلوآنزای فوق حاد پرندگان

(HPAI) H5N1 در دام

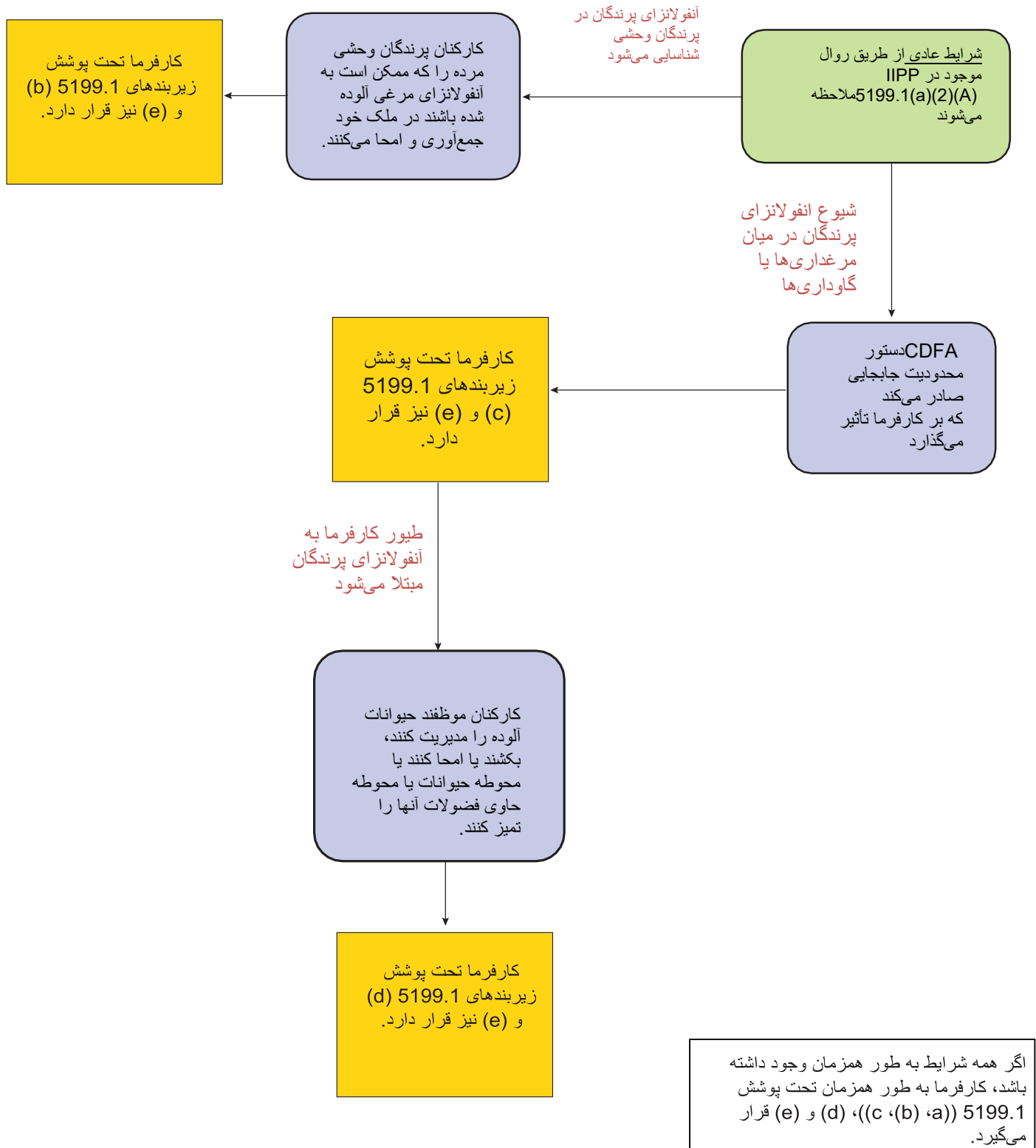
• مرکز غربی بهداشت و ایمنی کشاورزی UC

Davis

○ محدود کردن مواجهه کارگران مزرعه با آنفلوآنزای

پرندگان

نمونه‌ای از نحوه تغییر الزامات یک کارفرمای واحد تحت استاندارد بیماری‌های قابل انتقال با ذرات معلق مشترک بین انسان و حیوان، مجموعه قوانین کالیفرنیا، عنوان 8، بند 5199.1



نوامبر 2025



این سند را لینک‌های فعال در [www.dir.ca.gov/dosh/dosh\\_publications](http://www.dir.ca.gov/dosh/dosh_publications) برای کمک در مورد این موضوع در دسترس است. کارفرمایان می‌توانند با خدمات مشاوره [InfoCons@dir.ca.gov](mailto:InfoCons@dir.ca.gov) به شماره تلفن 1-800-963-9424 با آدرس ایمیل تماس بگیرند

[www.dir.ca.gov/dosh/consultation.html](http://www.dir.ca.gov/dosh/consultation.html)  
© اداره روابط صنعتی کالیفرنیا 2025

